



## 陽江市の活禽取引施設 本日から二日間閉鎖

陽江視聽網 www.yjtvw.com 2018-01-27 21:03 来源: 陽江广播电视台

近日、関連の職能部門が活禽経営施設の環境検査の際に **H7N9** ウィルス陽性反応を検出したが、予防管理のため、公衆の感染リスク低減のため、本日 (27 日) 0 時より、全市における活禽経営施設の臨時休市が実施されている。

本日午前、記者が市の金湾市場と馬曹市場を訪れてみたところ、鳥の販売ケージは全てロックアウトされ、既に経営が停止されていた。活禽屋台も空っぽで、『暫時休業』との通知が張り出されていた。

金湾市場管理人李孟常: 上からの通知を受け、私たちは直ちに全販売店に通知して、全ての活禽を整理し、ケージ内には何も残さないようにし、全面的に清掃・消毒を実施しました。更に、市政府の要求に基づき、私たちは休市を継続し、各方面の衛生活動を強化しないといけません。

活禽市場は休市に追い込まれたが、『凍鮮』鳥肉は正常に営業されており、少なからぬ市民が呼び込まれている。多くの市民は今回の活禽市場停止にはそれほど大きな影響はないとしている。

市民: あまりこの種のもの食べていないのだが、一日夜二日なら何も問題ないし、市場の閉鎖も関係ないね。

市民: 通常は、生きているもの一羽を丸買いしているが、こんな風に殺されているものを買うのはまだ。当然影響はあるよね。

現在、**H7N9** の予防管理はキーとなる時期に突入しており、きっちりとわが市の **H7N9** 予防管理活動を実施せねばならず、公衆の感染リスクを低減し、市人民政府は全市の活禽経営市場での臨時休市を決定、クローズ期間は本日未明からの 2 日間とした。通知には、市場閉鎖期間中は、全市の活禽経営市場での活禽取引を停止、市場内の活禽ケージを空にし、経営施設及び運送ツールやかごなどの清掃と消毒をせねばならないと明確に記されている。

【文: 朱 宇菲】

【撮影: 劉 德鵬】

[編集責任: 梁 勝]

<http://www.yjtvw.com/2018/0127/29823.shtml>

## Yangjiang live poultry establishments now closed for two days

Yangjiang Television Network www.yjtvw.com 2018-01-27 21:03 Source: Yangjiang Radio and Television Station

Recently, relevant functional departments found positive sample(s) for H7N9 virus in the environmental testing of live poultry establishments, in order to prevent and control the outbreak and reduce the risk of public infection, from today (January 27) 00:00 onward, the city's live poultry establishments have been temporarily closed.

This morning, the reporter visited the Jinwan market and Macao market in the city, where all the stalls operating live poultry were locked and the operation was stopped with a notice of temporal close.

Li Meng Chang, the Jinwan Market's Manager: after receiving the notification from above, we immediately notified all the merchants to clean up all the live poultry and keep them out of stock. Thoroughly cleaned up and everything got disinfected. Next, in accordance with the requirements of the municipal government, we have to continue market close and strengthen all aspects of health works.

Although the live poultry market was closed, the sale of "chilled" poultry stalls opened their doors in a normal manner,

attracting many members of the public. Most people said the live poultry rest did not have much impact.

Citizen: rarely eat these kind of things, anyway, a day or two day close does not matter, market close is not a matter. We want to eat fresh bird, however, stopping only for one or two days is acceptable.

Citizen: usually buy the whole alive bird, seldom buy this kind of killed birds, as a matter of course, there is an impact.

It is understood that, at present, H7N9 prevention and control has entered a critical period, in order to effectively do our city H7N9 epidemic prevention and control work, reduce the risk of public infection, the municipal government issued a public notice, decided to implement the city's live poultry market temporary market closed, the time for the next two days. Announcement made it clear that during the period, all the live poultry market in the city shall not deal with live poultry, to empty the stock of live poultry stalls, and do a good job in the business premises and transport tools, cleaning, disinfection work.

Tex: Zhu Yufei  
Camera: Liu Depeng

Editor: Liang Sheng

.....: 以下是中国語原文 .....: .....

## 阳江市活禽经营场所今起休市两天

阳江视听网      www.yjtvw.com      2018-01-27      21:03      来源: 阳江广播电视台

最近,有关职能部门在对活禽经营场所环境检测时发现 H7N9 病毒呈阳性,为防控疫情,降低公众感染风险。今天(27日)零时起,全市范围活禽经营场所实施临时性休市。

今天上午,记者来到市区金湾市场和马曹市场,看到经营活禽的摊档全部大门紧锁,已经停止了经营。活禽栏也已经被清空,墙上还贴出了临时休市的通知。

金湾市场管理人员李孟常:接到上级通知我们立刻通知所有商户,把所有的活禽清理,零存栏。大搞卫生,全部消毒。接下来,按照市政府的要求,我们还要继续休市,卫生工作各方面还要继续加强。

活禽虽然休市,但售卖“冰鲜”禽肉档口正常营业,也吸引了不少市民选购。大部分市民表示此次活禽休市没有太大影响。

市民:平时很少吃这些东西,反正就一两天无所谓,停也无所谓。

市民:平时买整只就买活的,买得少就买这样杀好的,当然有影响了。想吃点新鲜的,但是停两天还可以接受。

据了解,当前,H7N9 防控已进入关键时期,为切实做好我市 H7N9 疫情防控工作,降低公众感染风险,市人民政府发布公告,决定对全市活禽经营市场实施临时性休市,休市时间为今明两天。公告明确表示,在休市期间,全市所有活禽经营市场不得进行活禽交易,要清空市场活禽存栏,做好经营场所及运输工具、笼具的清洁、消毒工作。

【文字:朱宇菲】  
【摄像:刘德鹏】  
[责任编辑:梁胜]

20170127B 陽江市の活禽取引施設 本日から二日間閉鎖(陽江視聽網)